

09-10-2004

9-304

Q81374

MODIFIED Form PTO-1595
(Rev. 10/02)



102833647

SHEET

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
U.S. Patent and Trademark Office

To the Director of the U.S. Patent and Trademark Office: Please record the attached original documents or copy thereof.

1. Name of conveying party(ies):
Hiroo MIYAJIMA
Shintaro ASUKE
Yasuhide MATSUO
Sukenori ICHIKAWA
Yasunori KOIKE



2. Name and address of receiving party(ies):
SEIKO EPSON CORPORATION
4-1, Nishi-shinjuku 2-chome,
Shinjuku-ku, Tokyo,
Japan

Additional name(s) of conveying party(ies) attached? Yes No

3. Nature of conveyance:
 Assignment Merger
 Security Agreement Change of Name
 Other

Execution Date: June 17, 2004, June 17, 2004, June 17, 2004, June 22, 2004 and June 14, 2004

Additional name(s) & address(es) attached? Yes No

4. Application number(s) or patent number(s):
If this document is being filed together with a new application, the execution date of the application is:
A. Patent Application No.(s)
10/835,420

B. Patent No.(s)
Unknown

Additional numbers attached? Yes No

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:
SUGHRUE MION, PLLC
WASHINGTON OFFICE
23373
CUSTOMER NUMBER

6. Total number of applications and patents involved:
1

7. Total fee (37 CFR 3.41): \$40.00
 Enclosed.
 Authorized to be charged to Deposit Account No. 19-4880.
The USPTO is directed and authorized to charge all required fees, except for the Issue Fee and the Publication Fee, to Deposit Account No. 19-4880. Please also credit any overpayments to said Deposit Account.

8. Deposit Account Number:
19-4880
(Attach duplicate copy of this page if paying by deposit account)

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature.
To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.

John Callahan Reg. No. 32,607
for Mark Boland Reg. No. 32,197

September 3, 2004
Date

Total number of pages including cover sheet, attachments, and documents: 3

Mail documents to be recorded with required cover sheet information to:

MAIL STOP ASSIGNMENT RECORDATION SERVICES

Director of the U.S. Patent and Trademark Office

P.O. Box 1450

Alexandria, VA 22313-1450

09/09/2004 LWELLER 00000020 10835420

01 FC:0021

40.00 DP

譲渡証 (Translation/日本語訳)

下記に署名した私、

宮島 弘夫、足助 慎太郎、松尾 泰秀、市川 祐永、小池 保則
は、

ある発明を創出し、これについて合衆国特許出願は

ここに私により署名され、
 2004年4月30日に出願され、出願番号10/835,420が交
付され、

その発明は

撥液膜被覆部材、液体噴出装置の構成部材、液体噴出ヘッドのノ
ズルプレート、液体噴出ヘッドおよび液体噴出装置

という名称である。そして、ここにその受領を認める対価で：
私は、当該発明／出願について、合衆国とその属領及び全ての
外国に於ける全面的かつ独占的な権利；合衆国とその属領及び
全ての外国に於いて発行される特許証に関わる全ての権利、所
有権、利益；一部継続出願、継続出願、分割出願、差替え出
願、再発行出願、特許期間延長等、合衆国とその属領及び全て
の外国に於いて既に出願されたか若しくは今後出願される特
許に関わる全ての権利；そして、国際条約、同盟、契約、法令、
協定（将来制定されるものを含む）に基づく全ての優先権を伴
う一切の権利；を、日本国東京都新宿区西新宿2丁目4番1号
に住所を有するセイコーエプソン株式会社、その後継者、譲受
人及び法定代理人に対して、売却、譲渡、移転するものとする。

さらに、私は、セイコーエプソン株式会社（以下譲受人と言う）
が単数ないしは複数の当該発明（以下当該発明という）に関わ
る特許権を、自己の名により、合衆国とその属領及び全ての外
国に於いて出願し、特許を受けること；またこの譲渡証の意図
と目的を誠実に実行することを求められた場合、下記に署名し
た私が、当該譲受人、その後継者、その被譲渡者、及び法定代
理人の費用負担にて、一部継続出願、継続出願、分割出願、差
替え出願、再発行出願、特許期間延長等を行い、合法的宣誓書、
譲渡証、委任状等の書類を作成し、あらゆる法的または準法的
訴訟手続に於いて証言を行うこと；当該発明とその経緯に関連
して、下記に署名した私が知り得た全ての事実を、当該譲受人、
後継者、被譲渡者、及び法定代理人に連絡すること；そして当
該譲受人、後継者、被譲渡者、及び法定代理人が、当該発明の
特許権の適切な保護、維持、権利行使するために望ましいと考
慮すること、また、当該発明に関わる特許出願に際し、当該譲
受人、後継者、被譲渡者、及び法定代理人に対して法的権限を
付与することが望ましいと考慮することについて、可能な限り
行うことを承諾する。

Assignment

For good and valuable consideration, the receipt of which is
hereby acknowledged, I, the undersigned,

Hiroo MIYAJIMA, Shintaro ASUKE, Yasuhide MATSUO, Sukenori
ICHIKAWA, Yasunori KOIKE,

who have created a certain invention for which an application for
United States Letters Patent

executed by me on even date herewith,
 filed on April 30, 2004 and assigned Serial No.
10/835,420,

and entitled:

LIQUID-REPELLENT FILM-COATED MEMBER, CONSTITUTIVE MEMBER OF
LIQUID-JET DEVICE, NOZZLE PLATE OF LIQUID-JET HEAD, LIQUID-JET HEAD,
AND LIQUID-JET DEVICE

Do hereby sell, assign and transfer to Seiko Epson Corporation,
a corporation of Japan, having a place of business at 4-1,
Nishi-shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan, its
successors, assigns, and legal representatives, the full and
exclusive right to said invention and said application and to any
and all inventions described in said application for the United
States, its territorial possessions and all foreign countries, and the
entire right, title and interest in and to any and all Letters Patent
which may be granted therefor in the United States, its territorial
possessions and all foreign countries; and in and to any and all
continuations-in-part, continuations, divisions, substitutes,
reissues, extensions thereof, and all other applications for Letters
Patent relating thereto which have been or shall be filed in the
United States, its territorial possessions and/or any foreign
countries, and all rights, together with all priority rights, under any
of the international conventions, unions, agreements, acts, and
treaties, including all future conventions, unions, agreements, acts,
and treaties;

Agree that Seiko Epson Corporation, hereinafter referred to as
Assignee, may apply for and receive Letters Patent for said
invention and said inventions, hereinafter referred to as said
invention, in its own name, in the United States, its territorial
possessions, and all foreign countries; and that, when requested to
carry out in good faith the intent and purpose of this assignment,
at the expense of said Assignee, its successors, assigns and legal
representatives, the undersigned will execute all
continuations-in-part, continuations, divisions, substitutes,
reissues, extensions thereof, execute all rightful oaths,
assignments, powers of attorney and other papers, testify in any
legal or quasi legal proceedings; communicate to said Assignee, its
successors, assigns or legal representatives all facts known to the
undersigned relating to said invention and the history thereof; and
generally do everything possible which said Assignee, its
successors, assigns, or legal representatives shall consider
desirable for aiding in securing, maintaining and enforcing proper
patent protection for said invention and for vesting title to said
invention and all applications for patents on said invention in said
Assignee, its successors, assigns, or legal representatives; and

そして、私は、この書面により譲渡された権利や財産に影響する、如何なる譲渡、授權、抵当権、ライセンス等その他の協定も他の第三者との間で行っていないこと； 下記に署名した私によって、この書面に記載されている権利が所有されていることを、当該譲受人、後継者、被譲渡者、及び法定代理人に対して誓約するものである。

さらに、下記に署名した私はこの譲渡書は英語の部分の表現によってのみ解釈されることに同意する。

上記を証明するため、私は下記日付で署名する。

Covenant with said Assignee, its successors, assigns, or legal representatives that no assignment, grant, mortgage, license or other agreement affecting the rights and property herein conveyed has been made to others by the undersigned, and that full right to convey the same as herein expressed is possessed by the undersigned.

I, the undersigned do further agree that this Assignment is to be construed solely according to the terms of the English language portions thereof.

IN TESTIMONY WHEREOF I have hereunto set MY/OUR signature seal on the date indicated below.

唯一または第一発明者名 宮島 弘夫		Full name of sole or first inventor Hiroo MIYAJIMA	
発明者の署名 宮島 弘夫	日付 2004年6月17日	Inventor's signature Hiroo Miyajima	Date H.M 6/17/04
第二共同発明者 (いる場合) 足助 慎太郎		Full name of second joint inventor, if any Shintaro ASUKE	
第二共同発明者の署名 足助 慎太郎	日付 2004年6月17日	Second Inventor's signature Shintaro Asuke	Date Jun / 17 / 04
第三共同発明者 (いる場合) 松尾 泰秀		Full name of third joint inventor, if any Yasuhide MATSUO	
第三共同発明者の署名 松尾 泰秀	日付 2004年6月17日	Third Inventor's signature Yasuhide Matsuo	Date Jun / 17 / 04
第四共同発明者 (いる場合) 市川 祐永		Full name of fourth joint inventor, if any Sukenori ICHIKAWA	
第四共同発明者の署名 市川 祐永	日付 2004年6月22日	Fourth Inventor's signature Sukenori Ichikawa	Date Jun / 22 / 04
第五共同発明者 (いる場合) 小池 保則		Full name of fifth joint inventor, if any Yasunori KOIKE	
第五共同発明者の署名 小池 保則	日付 2004年6月14日	Fifth Inventor's signature Yasunori Koike	Date Y.K 6/14/04 2004.6.14
第六共同発明者 (いる場合)		Full name of sixth joint inventor, if any	
第六共同発明者の署名	日付	Sixth Inventor's signature	Date
第七共同発明者 (いる場合)		Full name of seventh joint inventor, if any	
第七共同発明者の署名	日付	Seventh Inventor's signature	Date
第八共同発明者 (いる場合)		Full name of eighth joint inventor, if any	
第八共同発明者の署名	日付	Eighth Inventor's signature	Date